

Message to Japanese Experts Towards Implementation of Monitoring and Using Indicators for Sustainable Tourism

Graham Miller

Professor of Sustainability in Business, Head of School of Hospitality and Tourism Management, University of Surrey

When mass tourism developed in Europe in the 1950s, nobody stopped to measure what effect this was having. As time developed, and the economic benefits of tourism were considered, measures of 'numbers of visitors', 'amount of spend' and 'number of jobs' came to be collected. These measures have largely remained unchanged and companies, tourist boards and governments still talk almost exclusively in these terms.

However, we now approach a future where the economic imperative is threatened by shortages of energy, water, food and other natural resources, by social inequality and of course, by climate change. These are the forces that will describe the future within which we strive to generate economic benefit, income and employment.

To face this future requires us to make intelligent decisions. We can only make intelligent decisions if we have useful information. This information can come from sophisticated indicators that moves on from measuring a single aspect of business such as number of visitors, or daily spend, instead to combine issues that we are concerned with. Hence, if we recognise that generating employment is the key aim of a destination or region, but that water is the key constraint in that place, then it is sensible to develop an indicator that compares jobs generated against water consumed. If the tourism industry is able to generate more jobs per litre of water consumed, then a sensible government would encourage the tourism industry as compared to the farming industry or other industries that could not generate such employment levels with the constrained resource. This presupposes a rational approach to policy making, but as researchers and academics our role is to provide the information, which policy makers can then use to make their decisions.

The tourism industry has a great story to tell and developing indicators can help the industry tell its story more convincingly and gather greater support from government. In the process, it can identify the areas where it needs to improve, create benchmarks of performance, and make itself more sustainable. Through measuring its performance, the tourism industry can ensure its central role in the green economy of a resource-constrained world.

持続可能な観光のためのモニタリング導入と指標の活用について 日本の観光分野専門家への提言

イギリス・サリー大学 ビジネスにおける持続可能性講座教授、ホスピタリティ・ツーリズム・マネジメント・スクール長 グラハム・ミラー

ヨーロッパでマスツーリズムが広まった一九五〇年代、やがて観光産業がもたらすであろう影響について、じっくりと考察が加えられることはなかった。時を経て、観光の経済効果に興味が集まるようになると、観光客数、消費額、雇用創出数といった数値の集計が盛んになる。このような物差しは、今でもほとんど変わることなく、各国政府や企業、観光局は、ほぼ例外なくこれらの数値を基に観光の役割を説明する。

しかし、われわれは今、エネルギー、水、食糧、その他の資源の枯渇、社会的格差、さらには気候変動などによって、将来的な経済危機の脅威にさらされている。そしてこうした状況下にあっても、経済を発展させ、利益を生み出し、雇用を創出していくことが求められている。

このような未来に向き合うためには、賢明な判断が求められる。正しい判断を下すには、真に役立つ情報が不可欠だ。観光客数や一日当たりの消費額など、ビジネスの一部だけを測るのではなく、われわれが今、抱えている懸念材料も考慮に入れた優れた指標が必要なのだ。例えば、水量に制約がある地域が、雇用の創出を主な目的として観光産業に取り組む場合、雇用創出のためにどれだけの水が消費されるのかを示す指標を考案することが重要になる。資源に限られる場合、観光産業が農業やその他の産業よりも、使用する水リットル当たりの雇用創出数で上回るなら、その他の産業よりも観光産業を奨励することが政府にとって賢明な政策となる訳だ。このように指標の活用は、より合理的な政策決定を可能にする。学術研究分野にあるわれわれの役割は、こうした情報を提供することであり、政策立案者には、これを判断材料としてぜひ生かしてほしい。

観光産業には素晴らしい役割がある。指標の開発によって、その役割は説得力を増し、政府からはさらなる支援を受けられることができるようになる。観光産業は指標の開発過程で、改善すべき点を明らかにし、達成度を測る基準値を定め、観光産業自体をより持続可能な産業にさせることができる。自らがもたらす影響について把握できる態勢が整えば、資源に制約のあるこれからの世界において、観光産業はグリーンエコノミーの中心的な役割を築くことができる。